

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- ☐ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☒ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☐ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

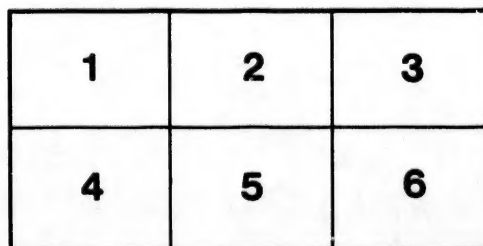
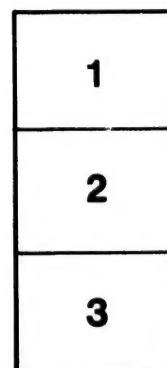
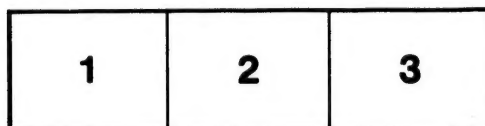
Thomas Fisher Rare Book Library,
University of Toronto Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ➡ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Thomas Fisher Rare Book Library,
University of Toronto Library

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ➡ signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails
du
difier
une
nage

rata
o

elure,
à

PILLING'S Eskimo pp. 45

LAKADON
Eskimo.

Imgerutsit nôtiggit

100.

**Hundert eskimoische Lieder,
freie übersetzungen und nachbildungen
deutscher volksgesänge.**



1872.

E. Pöschelip Leipzigmétub sulekatingitalo nênilaurtangit.

V o r w o r t.

Die hier gesammelten lieder, freie übersetzungen oder nachbildungen deutscher volkslieder, sind zum teil seit älterer zeit unter unsern Eskimos bekannt und gern gesungen; zum teil erscheinen hier aber auch minder allgemein bekannte und völlig neu übertragene.

Uebersetzt sind:

von br. Freitag Nr. 38, 43, 71, 81, 83.

von br. Erdmann Nr. 35, 50.

von br. Elsner Nr. 1, 5, 6, 7,_{1,4}, 12, 13, 14, 15, 16,
21, 23, 24, 25, 26, 32, 33, 34, 37, 39, 44, 53, 55,
60, 63, 94, 95, 96, 97.

von br. Kretschmer Nr. 2,₁, 8,_{1,3}, 9, 10, 11, 17, 18,
19, 20,₁, 22, 27,_{1,2}, 36,₁, 41, 42,_{1,2}, 45,₁, 46,₁,
47,₁, 48, 49,_{1,3}, 54, 57, 61, 64,_{1,2}, 68, 69, 70,₁,
72,₁₋₃, 73,₁₋₃, 74, 75,₁, 76,₁, 78,₁, 79,₁, 80, 82,_{1,2},
86,₁, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99, 100.

von br. Bourquin 2, 2, 3, 3, 4, 7, 2, 3, 8, 2, 4, 20, 2, 27, 3, 4,
 28, 29, 30, 31, 36, 2, 40, 42, 3, 45, 2, 46, 2, 3, 47, 2, 3,
 49, 2, 4, 51, 52, 58, 59, 62, 64, 3, 4, 65, 66, 67, 70, 2,
 72, 4, 73, 4, 75, 2, 3, 76, 2, 77, 78, 2, 3, 79, 2, 3, 82, 3-5,
 84, 85, 86, 2, 3, 87, 88, 93, 33, 35-38, 101.

Fraglich bleibt Nr. 56.

Was die orthographie, und im besonderen die versuchte consequente unterscheidung der kehl- und gaumenlaute K und k betrifft, so wird auf das im vorwort zu den in diesem nemlichen jahre gedruckten eskimoischen fragen und antworten zur biblischen geschichte verwiesen. Leider finden sich auch hier eine ziemliche zahl von wörtern, in denen die anwendung des K oder k zweifelhaft gewesen, wo man deshalb in zukunft das richtige feststellen muss. Sie seien hier angeführt: taimâk, sakkerpok, takkek, kenuerok, kugve, kaujimavok, nokarok (agpok?), katjukpok, kunulerpok (verwelkt), kaggojauvok, kukkerpok (kokerpok?), kikkarpok, inerkonarpok, okumaitok, pâmakpok, maksuavok, kanujok, ikkarilik, kutsertak, naiperkotigivâ, aukak, ânanâk, keblerpok, aklui pok, kullalêvok, keapikpok, tânekisalerpok, akkunak, tokkaviksak, kakkoarpâ, kiaktipkartipâ, kajusivok, kollarpok, kungavok; endlich das end k im vocativ und in dem anhang mêk.

27, 3, 4,
47, 2, 3,
7, 70, 2,
82, 3-5,

Schliesslich sei bemerkt, dass im folgenden die
zeichen \sim und \wedge keine verschiedene bedeutung haben,
sondern nur in ganz gleicher weise die länge des vokals
ausdrücken. Leider wurde diese ungleichmässigkeit der
schreibung zu spät erst bemerkt.

die ver-
raumen-
zu den
n fragen
Leider
tern, in
gewesen,
n muss.
akkeK,
arpok
erwelkt),
kikkar-
kpoK,
ertak,
erpok,
kisaler-
tiaktip-
gavok;
ng mêk.

JANUAR 1872.

E

E

E

E

1. Imgernekarane.

Ohne sang und ohne klang — v. Zarnack.

Hiller.



1. { Img - er - ne - ka - ra - ne - le i - nō - sek su -
ser - ri - ner - mik nu - na - me tām - na - le kait -



nau - vā? { Na - kit ku - vi - a - sung nek
si - vok.



tak - pau - ngar - nip - ting - ne pi - na - jar - ka -



vut i - la, img - er - ne - ka - ngi - pat?

2. Kappiasulerupse,
sullerkōngikupse,
imgituinaritse
tuksiarutsimik.
Tagva kingumajase
nagvārniarpasse,
perortut imiub sorlo
nakorsitingmagit.

3. Ikkarilik, kutsertak
aviortullotauk,
nessauligak, isaluk,
aksatātājörlo,
tāpkua ilūnatik
Gūd niplervigivāt;
imgilaurmita taimāk
nunamēniptingne!

2. Kaititse!

Tšetst ein!



1. Kai - tit - se, kai - tit - se, i - lip - se



ku - vi - a - na - dlar - to - mut! img - er - ta ta - map - ta



tus - sar - nar - to - mik! tuk - si - ar - o - ma - ngi - tok



nai - per - ko - ti - gi - va - vut, tai - mai - mat ta - map - ta



tuk - si - a - ler - ta!

2. Kaititse, :|: uvlome
kuviasudlaurta!
kaititse, uvlome
piviksaulermat.
Kaukpat nellonadlarmat
niplerungnarmangäpta,
taimaimat uvlome
nippekalaurla!

3. Kaititse, :|: tingmitjat
niplerput Gûdiptingnut;
taipkua täpsoma
kuviagivait.
Kangusuktitaunata
tingmitjanut imgerta
tamapta Gûdipta
nertornautänut!

3. Gûde nertorsiuk inôjose!

Alles was odem hat, lobe den Herrn — v. Bürde.

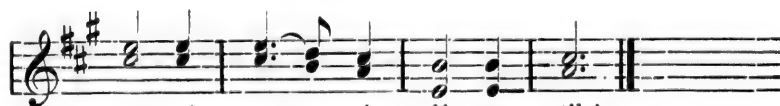
J. Friedrich Reichardt.



1. Gû - de ner - tor - si - uk i - nô - jo - se!



o - pi - go - sung - ner - mik ik - pi - gi - lit ô -



ma - ti - vut i - lû - na - tik!

2. Pitsiarninga missigijaule!

nâpkigosungnerub saimanartub
kollangiadlarpätigut.

3. Nagligungnartose nagliksiuk!

Serafit engelillo tamaita
naglingnermut pilorikput.

4. Tarniptatauk kilanâridlarpät,
naglerkälaurtok inukulungnik
naglingmijomavlugo.

4. Gûde Kilangmêtotit.

Grosser Gott wir loben dich.

Sukkaidlartomiungitok.

Peter Ritter.

cresc.



1. } Gû - de ki - lang - mê - to - tit pit - sar -
pi - ni - ar - ner - so - a - tit tat - ta -



tu - nīt ner - tor - pa - vut; is - su-
mi - ni - a - ri - va - vut;



a - nit pi - jo - tit tai - mai - tsai - na-



dlar - po - tit.

2. Kilangmiut pānētut
anernerit piloriktut
ilingnik kivgartorput,
ilingnēnak seridlarput,
Nālegaviksōgavit,
Gūde, kilangme igvit.

4. Nippangertuksauvitā?
aukak! imgeromaʼogut
kuviasudlarluta;
ila piulijaujogut
kaidlarpogut ilingnut,
pilaukit ōmativut!

3. Nunamelo inuit
ilōnane nālektitit
inokotigijatit,
Nālegak ungagijitit
angijullo mikkijut
nertornautingnik pivut.

5. Sujungaitidlarluta
ākiksormarilaurtigut!
nertordlēnarkovluta
tagva arvertarniptigut
kanikutuinaungitok
ilingnik, Gūd pānētok!

5. Kuviasungnek.

Freut euch des lebens — v. Usteri.

Tuviluadlangitomik.

Naegeli.



Vers 1—4. Ku - vi - a - su - git - se i - no - sung-



2. Kalluk nippekad, alaurpat,
sekkinek sakkijângipat, —
unungmele nippininga
nakorsinarivok.

3. Nellâgornermik attortok
pitsiarnigomadlartok
iglogijaujomadlarpok
nâmaksidlarnermut.

4. Illanârêngnek ânanâk!
nagliktigêdlarta!
tagva kuviasukpogut
takpaungarniptingne.

6. Nunab ānanauninga.

Freuet euch der schönen erde — v. Spitta.

Fliegel.

f

1. Nu - na - le ā - na - nau - dlar - tok ku - vi-

mf

a - gi - dlar - si - uk! pin - nar - nar - si - ti - tau-

mang-mat a - ngi - jo - mik Gū - de - mut.

2. Omale ittiganginut
ikovratuinauvok,
pinnarnarsititaujomik
pingortatuinauvok.

4. Pingortitatuinauvut
Gūdipta agganginut,
iksivautarsoangata
annorāngata illanga.

3. Kuvianarpok sekinek,
takkek uvloritsallo,
inn mingnit kaumaidlartut
nunapta tārningare.

5. Tapsoma ittigangita
ikovrangat keblerpat:
ila piloringnartomik
ō matinga tattapok!

7. Nertorsiuk Nālegak inosuktut.

Lobt froh den Herrn, ihr jugendlichen chöre — v. Gessner.

Naegeli.

1. Ner - tor - si - uk, Nā - le - gak i - nō-



suk-tut! tus - sar - nār - tok ner - tor-dler - u - tip-



sing-nik! ser - ri - lu - se ner - tor - si - uk!

2. Uvaptingnut sannituinaujunut 3. Atātaujub kitorngarijaminus
kilangmētok opigijaujomavok nachoginata tussaromavātigut.
Serriluse nertorsiuk! Serriluse nertorsiuk!

4. Ingernivut akkimuksivut pāne
Hailigiojok imgervigēnarpavut.
Serriluse nertorsiuk!

8. Nalegavut nākorisiuk.

Danket dem Herrn.

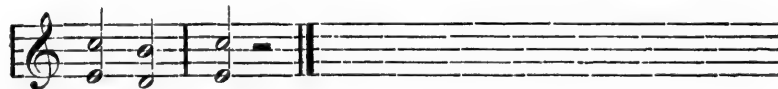
C. F. Schulz.



1. Nā - le - ga - vut na - ko - ri - si - uk! sai-



ma-ner - mi - nut pit - tsi - ar - vi - gi - tsai - nar-



ma - ti - gut.

2. Angijōvok Nālegak, ila! 3. Jēsusivut nertudlarlavut!
ivsornaidlarpok naglingnerminut
attinga nertortaudlarlunelo. tokojutigidlaurmatigut
4. Nertorsiuk nāpkigijivut!
tussaromangmat
nertordlerutiksakuluptingnik.

9. Okpertub nellunaiKutā.

des Christen schmuck und ordensband.

John.



1. Ok - per - tub nel - lu - nai - ku - tā Jē-



su - se - mit pi - vok: sen - ni - nga - jo - lik-



sa - mi - nik nang - mar - ko - jau - dlar - pok, nang-



mar - ko - jau - dlar - pok.

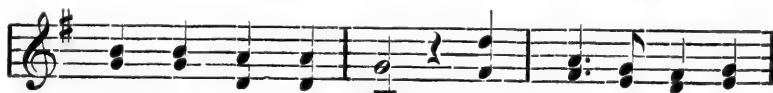
2. Piulijauvok, neliat
kenuersārdlune
kikiaktorsimajomik
mallitsiarune.

3. Atē, taimailiulaurta
nunamēniptingne!
nāpkigijaulerkovluta
tokoviksaptingne.

10. Kristusib sorsuktuksanga. Ef. 5.



1. } Kris - tu - sib sor - suk - tuk - sa - nga, sor -
u - vi - ngub pi - jo - ma - ni - nga ak-



su - gi - a - dla - rit!
ke - rar - tor - lu . go! a - tē, mer - nger - tor -



nak! (mer-ngor-tor - nak!) Jē - sus per-ko-jing-



mat (per-ko-jing - mat!) si - vor - li - o - tsai-



na-dlar-pok, a - tē, mal - li - lau - ruk!

2. Gûdib sapputsiniksanga
tiguniarlugo,
okausingit maliklugit
Efesusemiunut;
igvit sangētōtit (sangētōtit)
ajugaukovlutit (sangētōtit)
Anernerme, okpernillo
pivaliarkovlugo!

11. AttuarseKattarpunga.

Immer muss ich wieder lesen — v. L. Hensel.



1. At - tu - ar - se - kat - tar - pu - nga Gû - dib



o - kau - si - ngi - nē sin - nau - ngai-tsai - na - dla-



laur - mat Jē - sus pi - u - li - ji - ga.

- | | |
|--|---|
| 2. Nutakkat kaikolaurmagit
saimauseromavlugit,
kanimajullo tamaita
inülitsainarmagit. | 4. Attuarsitsainarpunga
merngortujuidlunga,
taimäk nellägörtomiglo
nagligilaurmatigut. |
| 3. Ajortullo Zeelnerillo
illaliulaurmagit,
tammartullo kiksartullo
näpkigitsainarmagit. | 5. Saugakotine tamaita
mianerilaurmagit,
aggane issivingmagit
amuaromavlugit. |
6. Nalegak, sêrkortorlanga
ittikkavît sânganne,
kugvinut kujagivlutit,
piulijigigapkit.

12. Uvloritjat Kilangmêtut.

Weisst du, wie viel sterne stehen — von Hey.



1. { Uv - lo - rit - jat ki - lang - mê - tut kit - ti -
nu - vu - jal - lo tik - tau - vak - tut, kap - si -



laur - si - ma - vi - git? Gû - dib i - mäk ki - ti -
o - ma - ngä - ta - le?



laur-pait a - taut - si - mik tam-mai - na - ne; ta - mai -



ta kau - ji - ma - vaiit, ta - mai - ta kau - ji - ma - vaiit.

2. Kiktoritjat aulajärtut
 aujab kiangningane,
 mingeritjallo imäne
 tamaita kittikigit?
 Gûdib attingit taivlugit
 ilûnaita pingortipait
 kuviasokovlugit. :|:

3. Nuttakkat uvlāk makitut
 innilangavingmiugnit
 Gûmullo tessiortaujut
 uvlome kittikigit?
 Kilangmētub ilûnaita
 kuviagijomadlarpait,
 kaujivlugit naglikpait. :|:

13. IksivautarsoarmêtoK.

Er, der auf des himmels throne.



1. Ik - si - vau - tar - so - ar - mẽ - tok a - tă - ta - gi -



ja - vul - lo, nag - lik - ti - vut ner - ri - ti - vut



pit - si - ar - ti - gi - ja - vul - lo, Gû - di - vut ner -



tor - tau - le, Gû - di - vut ner - tor - tau - le!

2. Nerkiksanik annorānik
 pivogut täpsomangat,
 ajokertortiptigullo
 nûtautipā pairsinine,
 nagligigamitigut. :|:

14. Gub Kaitangit.

Brich die rosen.



1. Gub kai - ta - ngit ka - ma - gi-kit nel - li - u - ti-



ni - nga - ne pi - vik - sat ka - ma - gi - lau-ruk,



kau - pat ki-ngo - rai-dlar-mat!

2. Tarnib, timib piksanginik
tamangnik kamalaurit,
uvlome tigusilaurit,
kaupat nellonadlarmat.

15. Illuvermut nellâgôrnek.

Ueb immer treu und redlichkeit — von Hölty.

Mozart.



1. Il - lu - ver - mut nel - lâ - gôr - nek at-



tut - sai - na - lau - ruk! sen - ner-kot - si - lu-



är-sung-nak Gûb ap - ku - ti - nga - nik, Gûb



ap - ku - ti - nga - nik!

2. Tagva inötsit nuname
okiginiarpat,
tokublo tikilerpattit,
sivöragingilat. :|:

4. Siorniorpok kissime
idluitulijok,
ikligunerminut ila
aulatitaugame. :|:

3. Tagvalo eput pautiglo
aggangne okiput,
nerketuinaktauk tagva
mamaridlalerpat. :|:

5. Idluarnerle kissiat
piniatsainaruk!
sokosijuilutillo
illuvernêrkârnak. :|:

6. Illavît erngutarnuttauk
saimanaromârpok;
kugviornertilaurtatit
kuvianartungorput.

16. NâmaksineK.

Freund, ich bin zufrieden.

Sukkaitomik.



1. Nâ-mak - si - dlar - pu-nga il - li - nga-nim-



ne, ku - vi - a - gi - lu - go ig - lo - gi - ja-

ra; ak - lu - i - dlar - lu - nga

tus - su - ngi - la - nga as - si - ma pi-

ja - ngit pi - jo - ma - na - git.

2. Nerkiksarijakka
Gûdib kaitangit
mamaridlarpakka
sullerkârlunga.
Kidjijâdlarlunga
artorsarkârdlunga,
kujalidlarlunga
nerrivakpunga.

3. Kuviasukpunga
tagva nuname,
nertortaudlarnermik
kenitsannanga.
Illuvertauguma,
ullapirsaumik
tarniga pekarpat
akluipunga.

17. Operngâk tussugivara.

O wie ist es kalt geworden — von Hoffm. v. Fallersleben.

Sukkaitomik.

1. O - per - ngâk tus - su - gi - va - ra, au - jar-



2. Operngāk, tussugijangat
angijut mikkijullo,
aularviksakalerangat,
uvanga paitillunga.

3. Unēlle, illaungikuma
kemuksekataunanga,
tujortaujomadlarpunga
ilingnut nagliktara.

18. Kanon : Tupaleritse mănna.

Wacht auf ihr schläferinnen.



3.

mat: kuk - kuk, kuk - kuk, kuk - kuk, kuk -
kuk; kuk - kuk, kuk - kuk, kuk - kuk, kuk - kuk!

19. Kuviasuklunga.

Andantino.

Weber.

1. { Ku - vi - a - suk - lu - nga ne - ri - u - dlar - pu - nga o - per -
o - ki - ok a - ngi - jok mer - ngor - tor - na - dlar - tok - u - vam
ngāb ti - ki - nik - sa - nga - nik; Ke - juk -
nut a - ngi - lu - ar - to - mik.
tar - ner - lo, im - mer - tar - ner - lo su - li - ak - sa - tu - a - ri - vāk -
ka; net - se - kar - na - nga kō - u - ja - ga - ma au - jak
tus - su - gi - ma - rik - pa - ra.

2. Illiarsövlunga ajorsadlarpunga
timima annoräksanganik;
kiksainadlarpunga inōnajarbunga
kaujimangikuma Gûdemik.
Ikajorninga, nāpkinningninga
taettituarijomavākka;
illinganera kamagidlarpā
ānanāmik pairijauvunga.

20. Takpaunga taekkojartorpunga.

Dort oben auf jenem berge.

Andante.



1. Tak-pau-nga taek - ko - jar-tor - pu - nga tuk-



tu - ka - ngi - ma - ngät? sil - lar - ner - lu - vak - so - ar-



mul - le üt - ti - le - ri - vu - nga; a-



ki - ger-mik a - taut-si - mig - lõ - nēt taek-



ko - li-lau-tsa-ngi-na - ma, tai - mai-mal-lo kik-sa-dlar-



pu - nga, su - li - lau - ngi - na - ma.

2. Nālegaptale agganginut
aulataudlarpunga;
täpsoma pattangaitipānga
ovane nuname;
uvlome ajorsaramalōnēt,
neriudlarpunga ila:
sukutsianeles piksamnik
pilliniarmanga.

21. Okiub aularninga.

Winter ade! scheiden tut weh.



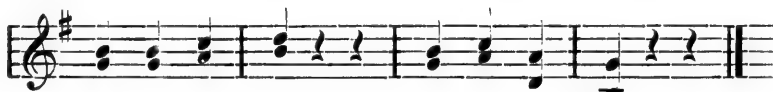
1.—3. O - ki - or - le a - vi - laur - luk!



1. a - ving-nit i - la - le kik-sar - nar - ni - ki - pok.

2. er - ka - gi - ngi - la - git, u - nga - si - dla - ru - vit.

3. au - lar - lu - ngi - ku - vit, tu - vaer - u - tjau - vo - tit.



1.—3. O - ki - or - le a - vi - laur - luk!

22. Operngâme.

Komm lieber mai und mache.

Mozart.



1. Ku - vi - a - su-dlar - po - gut o - per-ngâ - ler-ming-



mat, o - ki-ub si - vi - tu-jub nâ - ni-nga ti - king-



mat; i - la ku - ja - li - vo - gut, măn-



na ti - ki - dlu - go i - ka - jor - tau - lau -



rap - ta pi - u - li - jip - ting - nut.

2. Timikut tarnikullo
pairilaurpätigut
ajokertorlutalo
Gûb okausinginik.
Uvlome nertorlavut
kenuersärnine
nungutilaungimago
uvagut pivluta.

3. Illinialaurtapta
erkaitipätigut,
sâgiartuksaugapta
ila Jësusemut.
Kanortök ilânata
angervigilavut
perkutanjomavluta
änialaurtomut!

23. Operngâb.

Auf den schnee.

A. Todt.



1. O - per - ngâb, o - per - ngâb a - put nu - na -



mit pēr - pā; tag - va o - ki - ok so - raer - pok,



per - or - tut ā - na - nau - si - vut, ting - mit - jat nip -

2*



2. Gûdiga, Gûdiga
 pijomajat pilaurlē!
 nuvujakarkojiguvit,
 sillaluk kattakojaukpat,
 perortut nakorsivut.
 Gûdiga mal.

3. Omatik! kiksarnak!
 puigortaunginavit;
 sannikteriguvillōnēt
 manigortaunajarpotit,
 paunga ārlungaguvit.
 Omatik mal.

24. Tingmitjat utterivut.

Alle vögel sind schon da — von Hoffm. v. Fallersleben.



2. Ilûnatik serrimut
aulajâdlalerput,
ikkarilik, kutsertak
aviortok, missartak;
saimarsaut serrinerlo
neksarpât ilingnut.

3 .Maligomagivogut
kuviasukluta;
serrijomagivogut
sorlo tingmitjatitut,
nanëmangâptalônêt
imgeromavogut!

25. TussarveKarniarpogôK.

Waldkonzert: Konzert ist heute angesagt — v. Dieffenbach.

E. Ohly.



1. Tus - sar - ve - kar - ni - ar - po - gôk uv-



lo - me sil - la - me, nip - li - a - ju - tit



ã - kik-put, tus - sar - ni - ja - rër - pok. Ser-



ri - ler - put, nip - li - a - vut sa - juk - su - tut i-



la; ag - gi - a - rut nip - jau - til - lo nip-



ler - put sil - la - me.

2. Kutsertab primo attorpā
aggiaruteme;
koppanoak sekundamik
niplertitsigivok.
Serrilerput etc.

4. Ukpik kilausijārivok
ajungitaminut;
aviortok kongmuarpok
sajuksudlarlune.
Serrilerput etc.

3. Ikkarilik isaluglo
nipjausijārivuk,
tullukkab basse attorpā
unēt ākingitok.
Serrilerput etc.

5. Tuggajub serridlarlune
nokaranelōnēt
sigguminut katjudlarpok
taktetik tamainut.
Serrilerput etc.

6. Ukalek, tukto, aklarlo
tataminiarput;
igupsat kiktorsallo
sulluksokatauvut.
Serrilerput etc.

26. Sekineradlarivok.

Da lächelt nun wieder der himmel so blau.



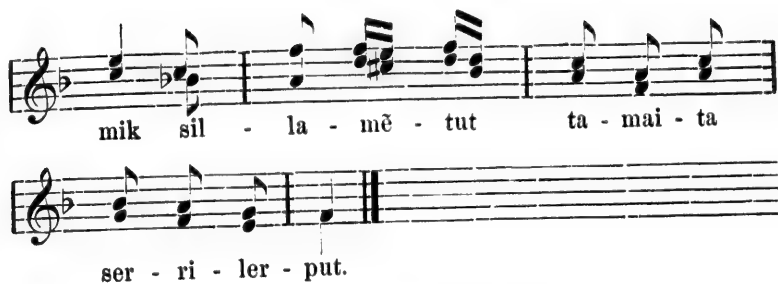
1. Se - ki - ne - ra - dla - ri - vok ki - lang - mil -



le, ku - vi - a - na - dlar-pok măn - na sil - la -



me, na - pār-tut tu - ngu-jor - si - vut nu - t̃ -



2. Kakkakut, naksakut pisulärpogut,
nuvugulait ama tautungmivlugit,
tingmitjat nippingit tussarmivlugit
ilünaitalo kuviagivlugit.
3. Ekaluit, ôkkat kaitaulärmijut
nerkiksauvlutiglo mamadalärput,
tikititsijorlo nakorilavut
nerkiksaptingniktauk issumangmijok.
4. Nungusitorle nunamēngilak :
perortut tamaita kunnulilärput,
mingeritjat aulalärput tuavi,
okiuksak tikisarailärivok.
5. Inôtsime okiõninganetauk
okpertub manigorutigidlarpä
tokokut Jēsumut aijomärnine;
operngāk päne neriugidlarpä.

27. Aujarsiut.

Geh aus mein herz und suche freud — von P. Gerhard.



cresc.

na au - jak kag - li - ler - mat, per - or - tut sak - ker -
 ma - ta; na - pār - tut tu - ngu - jo - ler - put, ting -
 mit - jat ti - ki - le - ri - vut. Gû - di - vut ner - tor -
 la - vut!

2. Tagva issumakarpunga:
 nuname ānanaudlarmat,
 ānanaunersak ila
 sakkeromārpok kilangme,
 Jēsusib najorningane
 hallēlujalārputa.

3. Gûde, kenuvigivagit:
 nutajotsiadlartotut
 māne illingalanga!
 napārtotullo ōmartut,
 mamartunik paungaliktut
 tungujuēnarlanga!

4. Nuname perortilaunga,
 Gûde, nertornautiksarnut
 pivaliarkovlunga!
 paunga nûtitaukārnga
 Gûd, perorsēvekotingnut
 aujautsainartolingmut!

28. Aujaulerningane.

Es ist mir wie den kleinen.

Gersbach.

1. Ku - vi - a - su - dlar - lu - nga măn - na au - lar - pu -



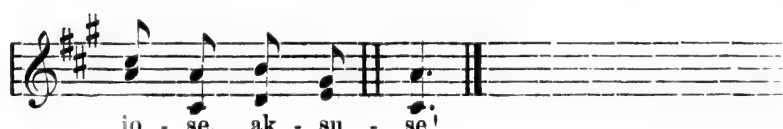
nga, ku - ja - li - dlar - lu - nga - lo i - ka - jor - tau - ga -



ma! au - jau - ler - ming - mat a - ma, si - la - gi - dlar - lu -



ne, mā - ngat a - vi - ler - pu - nga; pai -



jo - se, ak - su - se!

2. Atē, epudlaritse
tuavitsomamut!
anorekatsiarle
idluartomiktōk!
sorlo tingmiak pāne
tingmingmat sillame,
tingmigivogut sorlo
uvagut imarme.

3. Nunavut okkēvivut
tachesimarērpok,
nunat sunatuinait
alakarpātigut;
sakkijärungnaernagle
igvit Nālegavut!
kuviasuktillutalo
najutsainartigut!

29. Mānna aulalermigama.

Wolauf es ruft der sonnenschein — von Tieck.



1. Mān - na au - la - ler - mi - ga - ma pi -



na - su - ar - vim - nut, Gû - dib pi - ngor - ti -



laur - ta - ngit tau - tung - ni - ar - pak - ka.

2. Kôb nokaromatsangitub
kakkat aulangitut,
nunab, kilaub, uvloritjat
Gûd nellonailivât.

3. Kemergojomangilakka
issumakangitotut;
Nâlegarle nertorlugo
Gûd pingortitiga.

30. Uvlâk tikilermingmat.

Wenn ich in stiller frühe — von Knapp.



1. Uv - lâk ti - ki - ler - ming - mat, ku -



vi - a - suk - pu - nga, kau - ma - ma - rik - til -



lu - go târ - to - kar - ung - naer - mat! nu -



tâ - mik tu - pa - ler - put pi - ngor - ti - si - ma -



2. Gûde ivsornaitotit!
tagva erkaivunga,
kaumajorsödlaravit
sekinertut ila;
täb illainangalönët,
mikkinerpäk unët
ilingne, kaumajotit,
inniksakangilak.

3. Tärsiokattarama,
Gûde, uvangatauk
tärmüt amualaunga
kaumainarkovlunga!
ömatimnit përlugit
tärsiornadlartut!
kaumajomut pilaurtok
piloringmëk ila!

31. Atê tupalauritse.

Erhebt euch von der erde — von Schenkendorf.



1. { A - tē tu - pa - lau - rit - se, kau-
un - nu - ang - o - jung - naer - pok æ-



ma - dla - ler - ming - mat!
ki - nek nu - i - vok!
si-



ning-mit mak - ki - tit - se ò - ma - ri - dlar - lu -



se, tak - pau - nga år - lo - rit - se! pā -



nēng-mat Gû - di - se.

2. Tamat sullerkårase
tuksialauritse,
torårtidlugit paunga
kilangmut tarnise!
Inuk tupalerpaktok
Gûd illaginnago,
tuksiaromangitok
pilorijuipok.

3. Umiartorupselo
kajartorupselo
pailerangapselônêt,
aulartokarangat:
najortaujomavluse
tamât Gûdiftingnut
sulinasuaritse!
pijominadlarmat.

4. Kenuvigidlarpagit
tagva Nālegara:
illakka uvangalo
takkunālaurtigut!
uvlome saimanernut
pitsartutillaunga!
sālakalauravillo
sālakartiminga!

32. Uvlårsint.

Lobt den Herrn — von Patzke.



1. Nā - le - gak ner - tor - si - uk! tu -



2. Nälegak nertorsiuk!
nuvugulaittauk
nertorpälle uvläkut,
tingmitjat napärtunētut
nipliavigigivāt.

3. Nälegak nertorsiuk!
sittimingnille
õmajūt kujagivāt.
Tarnik! tamainille igvit
Nälegak kujagiuk!

33. Inûlerviane.

1. Nälegak nertorsiuk!
saimarsaininga
sekinertut nuivok,
kaumaserub pāngat pijub
kaumarsalerpätigut.

2. Nälegak nertorsiuk!
kotsingnerpāmit
akkarpok ullapirsaut;
paradis angmartaumavok
Jēsuse inûlermat.

3. Nälegak nertorsiuk!
nertordlerutit
pilit kattalaurtunit,
kilak ama angmartaungmat,
Jēsuse inûlermat.

34. Tupaklunga uvläkut.

Erwacht vom süßen schlummer — von Lavater.

Scholinus.

1. Tu - pak - lu - nga uv - lä - kut si-
ni - tsi - ar - ner - mit ner - tor - pa - git ö-
ma - mut a - tä - tak pä - nē - tok!

2. Merngortortok kissivīt
nakorsitilauapat;
uvlāk ullapirsaumik
missigitiparma.

4. Gûdik! mitsuksoarne
perortut keblerput;
sillarsûblo illânât
nellonaitipâtīt.

3. Tamaita takkojavut
saimarpattit māna;
inôtsemut nutāmūt
tamaita makkiput.

5. Tingmitjat napärtune
nakoridlarpâtīt;
nuvugulait sakkerput
nertornautiksarnut.

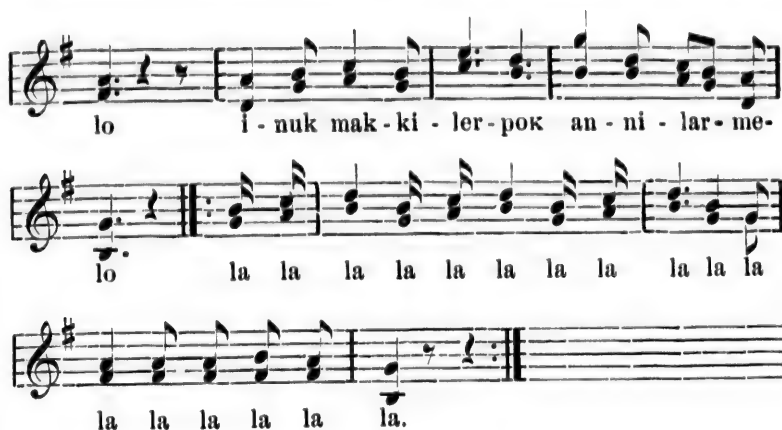
6. Nālegak nertorlavut
inövluta māne!
inösipta ilûnât
nakorênarliuk!

35. Imgerutit tuktusiortnunut.

Mel.: Mit dem pfeil, dem bogen.

Sukkaitomiungitok.

1. Se - ki - nek nu - i - vok kau - ma - vlu - ne-



2. Kuviasudlarpok
sillagidlarmat,
tuktusiornermut
änanaudlarmat.

4. Tukto allakkarpok
kuvianamäk!
tänekisälerpok
kukkerlugolo.

3. Illungertorlune
kakkaliarpok,
allakkausijärpok
tuktunik ila.

5. Kuviasugitse
kitorngärsukka,
uylome tamapse
nerritigapse.

6. Igvillo aipara,
kuviasugit
karliksamik männa
piniaravit.

36. Uvläkut tupaklunga.

Im wald und auf der haide.

Sukkalijomik.





pu - nga au - lar - o - mav - lu - nga, au-



lar - o - mav - lu - nga; ti - ngi - jut, pi - suk-



tul - lo i - ma - kut nu - na - kul - lo pi-



na - su - ar - pak - ka, pi - na - su - ar - pak-



ka. Ku - vi - a - nak, ku - vi - a - nak, a-



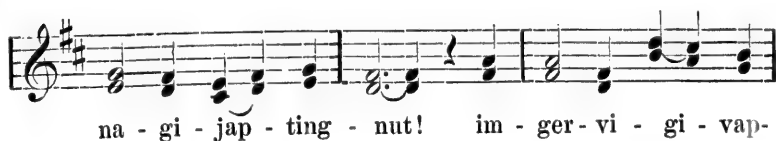
ngu - tu - a - ru - ma!

2. Pinaşualaurlunga
unnungmat utterpunga
kuviasuklunga; :|:
aipara, kitorngakka,
iglomiokatikka
taekojartorlugit. :|:
Kuvianak, Kuvianak,
angutuaruma.

37. Unnuksiut.

Komm stiller abend nieder — von Claudius.

Laur.



2. Kilaub aupalungninga
törērpok nunamut,
napārtullo tachangit
takijōmarikput.

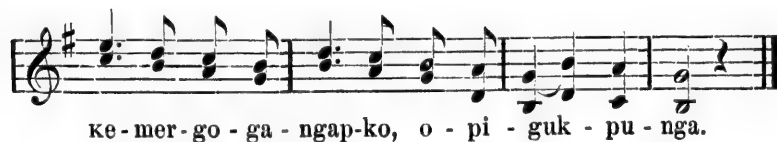
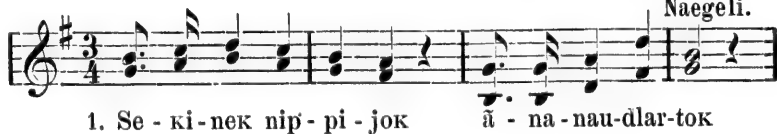
3. Silla nippangidlarpok,
tingmitjat kissimik
unnuksiutimingnik
nipliluārsukput.

4. Unnuksak uttilerkēt
nunagijaptingnūt?
imgervigivaptigit:
ānanauvok silla!

38. Sekinek nippijok.

Goldne abendsonne — von Anna Urner.

Naegeli.



2. Erkailerangama
pingorritsijub
atausēnaub, Gûdib,
sennangmatiguk.

3. Kaumarsaijövotit
sillarsoarmik,
sannituinauvlunga
tarnekarpunga.

4. Ilingnit sekinek
sâdlalerpunga
Gûdimnut, tâpsoma
piulingmanga.

5. Inutuinaujunga
nertorlauragit,
tarnekartiganga
õmainartomik.

39. Unnuk aKkarivok.

Abend wird es wieder — von Hoffm. v. Fallersleben.

Rinek.



1. Un - nuk aK - ka - ri - vok ul - la - pir - saul - lo



au - lat - si - dla - ri - vok nu - nar - so - ar - me.

2. Kissime kôk imna
nokatsangilak,
nippalijärlune
kôtsainadlarpok.

3. Unnugaloarpat,
innilangilak,
sivaniublônēt
kikkartingilä.

4. Omat! taimaipotit
tussugijarne;
innilanganermik
pigittök Gûmit!

40. Tussarlugo sivaneK.

die abendglocke schallet — von N. Müller.

J. F. Reichardt.



1. Tus - sar - lu - go si - va - nek ku-



vi - a - suk - lu - ta mer - ngo - er - si - ler - po - gut su -



li - ak - sap - ting - nit.

2. Utterpogut iglomut,
ama tärsilermat,
Gûde kujagivlugo,
ikajortaugapta.

4. Ullapirsautekarpok
nippekangitome
napärtullo attänne.
kakkallo kängine.

3. Sakkijätsialerput
männa uvloritjat,
takkerlo kaumailerpok
nunab tärninganik.

5. Ullapirsautekarle
õmatiptingnetauk,
Gûdib najorningane
sinnilerkovluta.

41. Sekinek nippivok männa.

Seht wie die Sonne schon sinket.



1. Se - ki - nek nip - pi - vok män - na,



nu - na - me tär - si - ler - pok,



no - kar - ko - jau - vo - gut a - ma si - va - niub nip - pi - nga -



nut. A - na - nã - mig - le si - va - ner - po - tit,

3*

pp

ä - na - nä - mig - le si - va - ner - po - tit,

cresc.

tus - sar - nar - to - mik i la,

p

mer-ngor-tu - dla - rap - ta.

2. Unnuak tikkilerangat,
sivanek kaikogivok
kattimajuksaulertunik
Nälekab iglunganut.
Kuviasukluta illauvogut,
illiniarviksakar pallönöt,
ajokertortauvluta
tussutsainarapta.

42. Nutarârsuk.

Schlaf kindlein schlaf!

Sukkaitomik. Friedrich Reichardt.

1. Nu - ta - râr - suk, si - ni - tsi - a - lau-

rit! a - tâ - tat au - la - ro - ma - vok, a-



2. Sinikkuvit,
sinektomavlutit
engelit taekkolärpattit
pairsidlartut nutakkanik
ānanāmik.

3. Sinilaurit!
nutaraulaurivok
Jēsusiārsuk iliktut,
iliktut sinilaurivok;
sinilaurit!

43. Unnulermat.

Es tönen die hörner von ferne herüber.



2. Inõsera uvlome pairidlarmago,
kujagijomavara õmamulle;
ilõnamnik kaitsilerpunga ilingnut,
idluarijarnut äkiktaulanga.
3. Unnulermat, sekinek nippijarõrpok,
Gûdible saimaninga soraingilak,
õmatiga kaumarsartautsainalaurle
uvlõtillugolo unnuamelõ.
4. Atãtagigapko, sivõrangilanga,
mãnnamut pattangaititsainarmanga;
inõtillunga tessiutsainarlinga!
õmunga nippingatsainarkovlunga.
5. Unnulermat, tarnik! Nãlegak nertoruk
ajungitulidlarningit pivlugit!
tamakkua kujalijutigilaukit,
timiga innilangalermat mãnna.

44. Merngortudlalerama.

Müde bin ich, geh zur ruh — von L. Hensel.



1. Mer-ngor - tu - dla - le - ra - ma sin - ni-



go - ma-dlar-pu - nga; a - tã - tak ki - lang-mẽ-



tok, nd - jer - tut - si - a - nga - tõk!

2. Idluitulinera

uvlome, Gûd pēlauruk!
Jēsub aungata sângne
patsitiksaijarpānga.

3. Illakkalo tamaita

saputikit, Gûdiga,
inuillo tamaita
perkojaulit ilingnut!

4. Kanimajut pairikit

kiksartut manigorkit!
kuviasuktitigut
tak kib kaumaninganut!

45. TakkeK.

Guter mond, du gehst so stille.

Sukkaitomik.



1. { Tak - ker - le taek - ko - nã - rap - kit, ku - vi-
{ Gû - de ner - tut - sai - na - rang - ne un - nu-



a - gi - dlar - pa - git, kau - ma-
ar - si - or - lu - tit;



nît tus - su - gi - va - ra, târ - si - u - le - ra - nga-



ma, kau - mar - li - nga ap - ko - tim - ne i - nō-



se - ra nãv - lu - go!

2. Kaumanerpit manigorpait
 merngortortut tamaita,
 kilangmit pilitaungmata
 ullapirsautiksamik!
 uvangatauk nunab pingit
 merngortûtigivakka,
 takkek kaumatsiartotit
 paunga taekkonârtinga!

46. SivaneK.

Aus dem dörfflein da drüben — von Fink.

Nach Fink.



1. Nā - la - git - se tak - pā - ngat kat-



ti - ma - ving - mit kai - ko - ji - vlu - ne si - va-



ni - dlar-pok: li - li - lau, li - li - lau, u-



va - gul - lo si - va - ner - tau - gap - ta il-



lau - ler - ta! li - li - lau, li - li - lau, u-



va - gul - lo si - va - ner - tau - gap - ta il-



lau - ler - ta!

2. Kattimavingmëdluta Nălegaptingnik
nertordlertuksauvogut nellăgut!
sivanek ila kujanadlarmëk,
kilangmik erkaititaudlarapta. :|:

3. Uvlune tamaine, piluartomigle
Nălekab uvlungane nălekta!
Gûdipta paunga kaikovâtigut,
tagva angmalaurlit ômativut. :|:

47. UvloriaK unnuksiut.

Sei gegrüsst in deiner schöne.

Sukkaitomik.



1. { Ku - vi - a - gi - dlar - pa - gil - le, â - na-
taek - ko - nă - le - ra-ngap - kil - lo, im - ger-

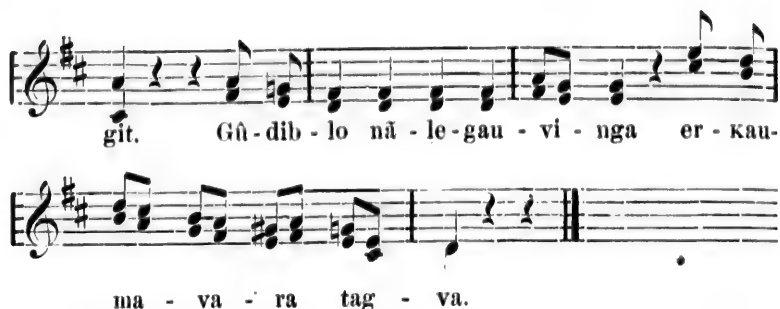


năk uv - lo - ri - ak!
vi - gi - dlar - pa - git.

pai-ngu-dlar - lu - nga tak-



pau - nga ār - lor - vi - gi - dlar - pa-



- | | |
|--|---|
| <p>2. Kaumanit taimaitsainarpok
sokosijuidlune;
sunamut pijaungilatit,
ānanautsainarpotit.
Piloringnarmēk! takpāne
iliktut kaumavluta
kilangmētsainalārupta
ivsornaimarikluta!</p> | <p>3. Uvloriamut unnangat
tessiortauvut itsak
illisimajut Jēsumut
Bethlehemut aivlutik.
Taimak tessiulaurminga,
ānanāk uvloriak,
Jēsumut piulijimnut
torārviksatojomut!</p> |
|--|---|

48. Uvlome erniangovok.

Welche morgenröten wallen — von Stollberg.

Luise Reichardt.





a - nar - tor - so - ak, o - kau - tau - jok taip - so-



ma - ne. E - nge - lib ka - ni - nga-



nut, u - vap - ting - nut - tauk pi - vok.

2. Gûdivut kotsingnermêtok
nakoritsainarlavut,
tunnitjivigingmatigut
ernetuarijaminik.
Okautaujungnangilak
nāmaktomik naglingninga
inungnut ilûnainut
assiomalaurtunut.

3. Tunnijaksakanginapta
nutarârsuk Jêsuse,
pigilaukit ômativut
akkiliutiksamut.
Imgervigilaptigit
uvlome inûlervingne.
Hosianna, opinak,
tussartaule, nutarak!

49. NaglingneK opigidlarpara.

Ich bete an die macht der liebe.



1. Nag - ling - nek o - pi - gi - dlar - pa - ra



Kris - tu - si - kut sak - ki - laur - tok; a - ngi - dlar -

to - mik tãp - so - mu - nga nag - li - gi - jau - vu -

nga - i - la; er - kau - ma - i - nar - o - ma -

vu - nga tãp - so - ma nãp - ki - gi - laur -

ma - nga.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Saukkatut tammarsimajotut
inokangitomêtotut
ingergarma kemãdlarpunga
Nãlekamnit nagliktimnit;
ômisuktøjunga uvanga
ômale nãpigidlarpãnga.</p> | <p>3. Iilingnik pekaromavunga
ômatinme Jêsusiga,
ilingnut k.lanãdlarpunga
ila, piulilauranga;
tokungnut senningajolingme
merngoerserviksarsivunga.</p> |
|---|--|
4. Naglingnera nungulerangat,
nagligosuenarpotit;
niglijunga, nippungajunga
ônarsititsungnarparma!
kanortøk erkaumainarlago
naglingnît una inornartok!

50. Inûlerviane.

Mel.: NaglingneK opigidlarpava.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Kuviassudlarpogut mânia
Jêsus erniangogavit,
kilangmit tikisimagavit
tamaungale uvaptingnut,
nagligosumut kissiane
piulidlaromagaptigut.</p> | <p>2. Taimaimat nangerpogut mânia
nerchevingme anernikut,
salutidlaromavlutillo,
tainnãk erdligigaptigut;
ômamullo angerpoguttauk
ungagitsainaromavlutit.</p> |
|--|---|

51. Kaitatit tamaita. Mel. 7.

Alle deine gaben.

1. Kai - ta - tit ta - mai - ta na - kor - si - na -
dlar - put, Jē - su - sīk! a - ngi - jo - mik
ku - via - su - ti - gi - va - vut.

2. Igville tamainit
pinerpångovotit,
iliktut sumiglönēt
nunamētokangilak.

3. Ittervigilauruk
nangminek ömatiga,
illumertaukovlugo
inerkonadlarnernik.

52. Engelit pänētut. Mel. 7.

Den die engel droben.

1. Engelit pänētut
serritigijangat
Jēsus akkalahurpok
kivgartoromavlune.

3. Tarnīk! ingilaurit
nertoromavlugo,
asserornartomit
piulilaurmatit.

2. Aklugaloartub
akluitipätigut,
nutakkab sangētub
pitsartutipätigut.

4. Atē ilūnata
imgervigilavut
Engelit pänētut
serritigijangat!

53. NutaraK nertorlutit.

Mel.: Tochter Zion freue dich.

Händel.



1. Nu - ta - rak ner - tor - - - lu - tit
5. Gûb i - nûb - lo er - - - ni - nga,



Fine.

ing - - - er - vi - gi - vap - ti - gil - le;
tus - - - sa - kit tuk - si - ar - ni - vut!



ner - - - che - ving - me na - nger - lu - ta



V. 5 da capo al fine.

ô - - - ma - ti - vut ô nar - put.

2. Onarput naglingnermut
tunnijaugavit pivluta,
akkalauravit kilangmit
nutaraulerlutillo.

4. Perkutigigaptigut,
âkiksorigut tamapta
nertortaujutiksarnut
kuviagijarnullo!

3. Nerchevingmêtotille,
kaitsivigidlarpaptigit
ômatiptingnik, pilaukit
innigilaurlugillo!

5. Gûb inûblo erninga,
tussakit tuksiarnivut,
nâmanersaukârtinnagit
pâne nakorivlutit.
Gûb inûblo erninga,
tussakit tuksiarnivut!

54. Naglingnartotit Jêsuse.

Du lieber frommer heilger Christ — von E. M. Arndt.

G. Siegert.



1. Nag - ling - nar - to - tit Jê - su - se, piv-



lu - ta i - nû - ler - po - tit, u-



vi - ni - vut at - ti - vlu - go pi - u - li-



jau - dlar - kov - lu - ta!

2. Kaumajotit, uvaptingnut
tillimavotit Gûdemut,
õmativut kaumarsakit
idluarjaukovlugit.

4. Uvangatauk saimartinga
nutaraulernernut ila,
tarniga ubvalauruktök,
ivsornaidlalerkovlugo.

3. Naglingnartotit nutarak!
piloringnartok unnuak!
tamanna opigivavut,
Jêsus, inûvekaravit.

5. Uvlome kujagivagit
illakka illagivlugit;
ilingnut perkutaulanga
kilangmut itterkovlunga!

55. Napārtorle.

O Tannenbaum.



1. Na - pār - tor - le, na - pār - tor - le, ner-



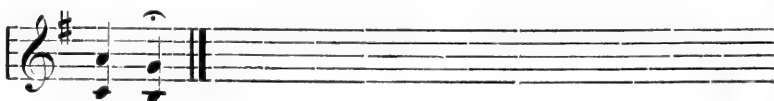
tor - nar - ma - rik - po - tit; tu - ngu - jor - po - tit



o - ki - ok, au - jar - me - tu - i - nau - ngi - tok, ak-



ku - nak - pat, per - si - ler - pat; i - la ner - tor - nar-



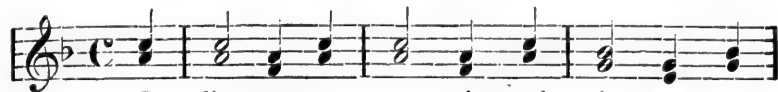
po - tit.

2. Napārtorle :|:
kuviagidlarpagit;
inūviane napārtub
serritekattalaurmanga.
Napārtorle :|:
kuviagidlarpagit.

3. Napārtorle :|:
ajokertorivarma:
neriungnek, sokosinginek
ilingne takkuksaungmanik.
Napārtorle :|:
ajokertorivarma.

56. Ilipse sorutsit.

Ihr kinderlein kommt. Mël.: Wo findet die seele.



1. I - lip - se so - rut - sit kai - tit - se - le -



tōk tag - vu - nga ner - che - ving - mut Bet - le - he -



mut! ser - ri - ti - tau - ni - vut tak - kuk - si - uk -



tōk At - tä - tab ki - lang - mē - tub er - ni - nga -



nut! i - la tām - na na - ku - dlar - pok : tai -



mai - mat ku - ja - gi - tsai - nar - la - vut - tōk!

2. Atēle, ailerta anerniptigut
nerchevingmut erniangojomullo,
nutaraulermat mænna uvaptitut;
tāmnauvorle Jēsus nālegauvorlo!
Ahamarik nālegauvok,
taimaimat pituarijomavavut. :|:

4. Uvlome sulle kaikogingmatigut
inūvingminut, ōmatit kailugit
tunnergutigivlugit nutakkamut;
taimailiorupta, aklui pogut.
Serrivluta inōlaurta
Jēsusipta nāmakutiksanganut. :|:

3. Ahāglo naglingnermut uvaptingnik
anānaunersoarne kemalaurpā,
piulijomadlauramitigut
kilangmik kingorngujillerkovluta.
Ilūnata torālerta
takpaunga iglokarviksappingnut. :|:

5. Taimailingatsainarasuarupta,
Jēsusib illanārilarpätigut;
sukutsiano angerrarupta
takpaungarmarigomärpogut.
Hallēluja! allianarmēk!
kuviasutsainakatigēkaptā. :|:

57. Sorutsit Kaititse.

Ihr kinderlein kommet.



1. So - rut - sit kai - tit - se nu - ta - rār - sung-



mut, a - tā - tab pā - nē - tub kai - laur - ta - nga-



nut! taek - ko - jar - tor - la - vut pi - u - lik - ler-



te er - ni - a - ngo - tai - nar - tok



Bet - le - he - me.

2. Unnuak tamanna kuvianarpok
Gûdib erningata inûlervia!
uvagut pivluta inungolerpok
assiokonnata ajorniptingnut.

3. Tagvunga nergjutit nercheviannut
illimavok tāmna pingortitivut,
aumitekarlune iviksukkanik,
nacholunginame piungitunik.

4. Taimaimat tamapta nakorilavut
nutarārsuk kilangmit tikilaurtok!
nipliavigivlugo: hosianna!
pivlungatauk kaigavit Jēsusiga!

58. Kujalidlarluse.

In dulci jubilo.

1. Ku - ja - li - dlar - lu - se măn -
na im - ge - rit - se, ku - vi - a - gi -
ja - vut Jē - sus ner - che - ving mēng - mat,
kau - ma - jor - sō - vlu - ne se - ki - ner -
tut i - la, Gû - dib er - ni - nga,
Gû - dib er - ni - nga.

2. Jēsusiārsuvut
killanārijavut,
manigudlartigut
nāpkigosungnernut!
nertornartōjotit
amualaurtigut
paunga ilingnut. :|:

3. Atātak Gûdivut!
nertudlartaulelit,
tillidlalaurangne
ernīt erdligijat
nunakuluptingnut;
assionajarpogut,
tāmna pingipāt. :|:

4. Kuvianartut nauk?
Unēt nunametauk,
pānele kilangme
pilualarlutik.
Taimaimat takpaunga
pinasuadlarta!
pānetsominak. :|:

59. Gûmik nertordleritse.

Es ist ein ros entsprungen.



1. { Gû - mik ner - tor - dle - rit - se! Jē - sus i -
ku - vi - a - su - dla - rit - se, kik - sar - to -



nû - ler - mat; So - raer - put uv - lo -
ka - ler - pat.



me o - ku - mai - tut ta - mai - ta in - na - nga -



vi - a - ne.

2. Nellautaitigijanga
Jesaiab mănēpok;
napārtublo amānga
nuijokalerpok
nutaijodlartomik
tungujotsainartomik,
Jēsusiārsungmik.

(Jes. 11, 1.)

3. Kilangmit tāmna pijok
Gûdiviksōvlune,
mānna nērchveingmēpok
inumariovlune;
ajortuggit ōma
asserornartovingmit
piulivait ila.

4. Taimaimat kailauritse,
nokarniarase!
piulijaukogitse!
akkerartorase!
ōma ōmatinga
naglimut ōnadlarmat,
kailauritse ila!

60. Kuvianarpok.

O du fröhliche — von Joh. Falk.

Sukkailuadlangitomik.



2. Kuvianarpok
pilorinarnarpok
piulijipta makkivia!
Jēsub makkitub
toko pēlaurpā:
kuviasugitse okpertut!

3. Kuvianarpok
pilorinarnarpok
Anernerub kovijauvia!
anernivuttauk
ivsornaitipait:
kuviasugitse okpertut!

61. Jēsus nakorivagit.

Jesu, hochwillkommner Gast — von Weikert.

W. Reichardt.





ka - lau - ra - vit, mau - nga kik - sar - vip - ting - nut,



pi - u - li - jo - ma - dla - ram - ga a - jor - nim - nit



ta - mai - nit; ner - tor - nak i - ling - nut!

2. Nerchevik saimanartok
Nutarärs sub attortanga!
unnuarlo hailige
Nälekab kaumarsartanga!
Jēsusib inūvia
gloria, gloria!

3. Kenuvigidlarpagit
nutarärsuk ikajunga,
kitorngaulerkovlunga
Gūdemut, sangēdlarama!
nipliavigivagit:
nertornak ilingnut!

62. Kilaliarviane.

Mel. 166 b.

Nitschke.

1. } Jē - su - se Be - ta - ni - a - mit ki-
il - lat - til - le ke - mak - lu - git; il-



g-nut,



- nit

la - li - a - le - - - ra - vit, Nā-
la - gēk - to - ko - - - ti - vit,



na!

le - gak, tak - ku - nār - pā-tit, kong-mu - ar - ti-tau-

ga - vit; a - ma ti - ker - ko - ga - mi - tit kil-

uke.



ki-
il-

la - nā - ri - dlar - pā - tit.

2. Kilangmëkalorpotit
Gûdib tallerplane,
kattangutigivaptigit
puigungilaptigit;
õmatiptalo õmatit
missigekatigivât
tamainik okumaitunik
kuvianartuniglo.

3. Sälakarviksioravit
uvlome, pämakpogut,
ivjomit ila pijogut
sångne, ivsornaitotit!
kilangmelo nunamelo
attaniodlaravit,
uvaguttauk angerpogut
nälainaromavlutit.

4. Illuptingnêtut tamaita,
ilingnut torângitut,
tamaita nunamit pijut
asserudlalaukittök!
apkutiksarsiorluta
nunakulungmit paunga
kilaliartimmitigit
nâpkiningsersoarnut!

63. Akkunarsiorupta.

Wie mit grimmgem unverstand.



1. Ak - ku - nar - si - o - rup - ta, är - lor - po - gut



pau - nga; pi - u - li - jau - ma - gup - ta,



o - pi - gi - vap - ti - git; ô - ma - mut ner -



tor - lu - tit ku - ja - gi - dlar - pap - ti - git,



i - mar-bing - me ar - ver - ta - laur - to - tit!

2. Mallit iktulijärpata
sutaernartillugo,
akkunarsüb umiak
serkomerKörpago:
atautsib unnuarme
saputēnarpätigut.
Imarbingme
Gûd, najulaurtigut!

3. Kivitaailitilaunga
tokolerniaruma,
kassilingnartorsoak
ôgaksarigupko!
tigumianga tagva
aggangnut puttolingnut.
Najortigut,
tokolerniarupta!

64. Sorsuktuksab imgerusinga.

Morgenrot — von W. Hauff.



1. Kau - ler - pat, kau - ler - pat, to - ko-



vik - sa - ra pi - vok; tip - tu - laut nip - ler - ni - ar-



pat parng-nai - sār - tuk-sau-nip - ting - nik, tā - va-



le i - nō - se - ra.

2. Sunauva :|:

nuname inõserâ?
sulle inõsudlartunga
tokotaksautuinarpunga,
inokatimnut aglät.

3. Tuavi :|:

nungutausaraipogut;
iviksukkatitut-itut
inuit kunulersârput;
kippljausârlutiglo.

(Img. 90, 6.)

4. Gûdima :|:

pijomangale pile!
sivõraniangilanga
Gûde najortigivlugo!
pijomanga pilaurle!

65. AularviKsakartillugo.

Es kann ja nicht immer so bleiben — von Kotzebue.

Himmel.



1. A - tē, ku - vi - a - su - dla - laur - ta, sul-



le a - taut - si - mē - gap - ta; si-



a-mar-sa-rai-ni-a - rap - ta u - nu-nga-lo pau-nga-lõ-



nēt u - nu-nga-lo pau-nga-lõ - nēt.

2. Sivuniptingne inõlaurput
inuit kuviasuktut;
nagliktigēmūt kissiane
kuviasudlalauramik. :|:

4. Taimaimat uvaguttauk mænna
angekatigētsiarta:
timikut kattimalugata,
nagliktigēgomavluta. :|:


3. Kinguniptingne inõlärput
inuit kuviasuktut,
nagliktigēmūt kissiane
kuviasudlalāramik. :|:

5. Issumat piungitut tagva
Nālekamut pējartaulit
illuptionit, sakkerkonnagit
okautsit mangatsiluktut.

6. Tagva taekkōtjijomārpogut
nagliktigētsiarluta,
kuviasugomārivogut
sumut ullapitaunata.

66. Ananauvok ila.

Wie lieblich ist's hienieden — von Wetzl. (Wir hatten gebauet.)



1. A - na - nau-vok i - la, kat - ta - ngu - ti-
gēt a - tau - si - o - dlar - pa - ta nag-
lik - ti - gēng-ner - mut, a - tau - si - o - dlar-
pa - ta nag - lik - ti - gēng-ner - mut.

2. Ikajûtivluta
pitsainarupta,
Jêsumut Nâlekamut
nâmagijauvogut. :|:

3. Inônïarata
nêngminiptingnik
assiptale pijangit
kamagidlarlavut. :|:

4. Nagliktaukârapta
Jêsusiptingnut,
akkiksarsiorata
nagliktigêlaurta. :|:

5. Tamaita pêrlugit
ullapinartut
sorlo Gûde ernerlo
atausiongmanik. :|:

67. Kiksadlarpok ômatiga.

Mel.: Steh ich in finstrer mitternacht.



1. Kik - sa - dlar - pok ô - ma - ti - ga, măn - na măn -



ngat au - la - ra - ma, nu - na - mut ka - ni - ngi - to -



mut il - li - ta - ri - lau - ngi - tam - nut, nu - na - mut



ka - ni - ngi - to - mut il - li - ta - ri - lau - ngi - tam - nut.

2. Manigortaunermik ila
nagvârungnarkôngilanga;
îllagijakka, aksuse!
ilunase, ilunase! :|:

3. Tarnîgle! manigulaurit,
kemaktaunianginavit!
illauniarmat Gûdiga,
maksualerpunga tagva. :|:

4. Assinêdlarumalônêt,
tussugivlugit illagêt,
kuvîanarnersak illamnit
piulijiga tamainit. :|:

5. Piloringnarmêk! nuname
Gûd illaungmat ilûnâne!
perkutaugit tâpsomunga
piloridlarpotit tagva. :|:

68. Omatiga kiksalerpok.

Es wird mein herz voll traurigkeit — von Kritzinger.

Sukkaitonnik.



1. O - ma - ti - ga kik - sa - ler - pok, uv - lok kai -



jok er - ka - rup - ko o - va - ngat au - lar - vik - sa -



ra, i - lip - sing - nit nû - lâ - ru - ma.

2. Taimaimat kattangutikka,
atâtaga, anânaga,
ilânase perkovapse
Gûdib sapputsininganut.

4. Sulle imäk okârpunga
erkaumajaujomagama
ilipsingnut, uvangale
tuksiutijomavapse.

3. Takkõtilârmangâptale
inõtilluta nuname,
okarluta sapperpogut,
nellonarmat inõsivut.

5. Sekinek taekkonârupko
takkerlo uvloritjallo
erkaumavapse ilipse,
kiglinganit nagligapse.

69. Aksuse!

Nun ade. Mel.: Kaulerpat, No. 64.

1. Aksuse! aksuse!
Gûdemut perkovapse;
atâtamalo iglunga
kemaklugo aularpunga
perkojaugama taimäk.

2. Illakka, illakka,
ama kattangutikka,
ungagitsainalaurapse,
puigorniangelapse
taekkõterkârtinnata.

70. Inŭlervingme.

Mel.: Ich weiss nicht was soll es bedeuten.

Silcher.



1. Uv - lo - me ku - vi - a - suk - pu - nga i -



nû - ve - ka - ra - ma; Nã - le - kab i - nō - ting -



ma - nga, măn - na ti - ki - dlu - go; ku -



ja - li - juk - sau - dlar - pu - nga ô - ma - mut ta - măn -



nut, ô - ma pit - si - ar - ni - nga a -



ngi - jor - sō - dlar - mat.

2. Kiksadlartilaurivagille

Gûdiga akunit;
inôtilaurpānga kēta
nāpkinidlarnivīt;
uylome pējalaukittōk
ajornikka ama,
ômamut nertorlatit
inôdlarkovlunga.

71. Näpkigijaunermik.

Ich ging unter erlen am kühlenden bach — v. d. gräfin Reuss.

Andante.



1. Id - lu - i - nim - nut nē - ner - tau - dla - ra-



ma, i - no - ka - ngi - to - mut ke - mā - ler - pu-



nga, il - lum - ne is - su - mak - sar - si - or - pu-



nga, ki - mul - le ma - ni - gor - tuk - sau - ma - ngār - ma.

2. Tarnimale illanārijituanga
Jēsuse, tarnipkut kemergogapko,
Omatiga õnarsititaulerpok,
kugvinullo ijikka kausilerpuk.
3. Piulijimnut sēr Kortolerpunga,
taksiaarpunga näpkigijaunermik:
piisartunernut äkiktaulauranga
nutāngortitaulanga ilūnapkut!
4. Ajornikka sakkijärtidlarapkit,
kiksarnera ikublanersauvok,
Jēsub najorninga ikpigigapko,
õmatiga manigortaulerivok.
5. Piulijima okaupānga sorlo:
„Ajornitit kiksautigidlarangne,
„issumagijungnaerpakka, pērapkit
„aumnut, kovilaurapko pivlutittank.

6. „Kappinartomit piuligapkit
„inokutautipagit uvamnulle,
„kivgartorungnarkovlutit uvamnik,
„arvertarlutillo inösertāme.“
7. Taimangat issumatärtitaunimnik
ikpigivunga kuviāsuklunga;
uvamnik inōjungnaerama mānna
tokoviksamnut ungagivarale.
8. Piulijaudlarput Jēsusemētut
nellāgut illitarsijut ōminga;
kuvianartovingmut ailārmata,
assingit erkartortaujomārpata.
9. Ilūnase nāletsialeritse
nippinganik, uvlome kaikojingmat;
uvlome sulle illaliorsiuk,
kingorailerkonnase kingorngagut.

72. InutoKaunerme.

Mir auch war ein leben aufgegangen.

Himmel.
(Tiedge's Urania.)

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and common time. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes.

1. Ī - nō - sim - nik ke - mer - go - le - ru - ma, jā - rik -
ka u - nu - dlar - til - lu - git, pai - ngu - ner - mik ik - pi - gi - dlar -
pu - nga i - nu - o - sung - ne - ri - laur - tam - nut.

2. Taipsomane sorusiovlunga 3. Männale siorniudlarlunga
kuviasutsainalaurpunga, kissiane arvertarpunga,
siarklernerмик kaujimananga kiksarnartokut pijuksauvlunga
okidlalaurpok inösera.* okpernek pituarivara.

4. Manigorlanga! takpäne ama
inösuktungoromärlunga
kanoengitsiaromärpunga
inutokaumut pijaunanga.

73. Anernik Kongmualaurit.

Schwing dich auf mein geist ein wenig.



1. } A - ner - nīk, kong - mu - a - lau - rit,
a - hāk Gûd at - ta - ni - o - jok



- tat - tam-nar-tok tau - tu - guk! nag - li - go - su-
ni - vi - nga-vok ke-jung-me!



- dlar - ni - nga - ta ak - kar - ti - pā



- ki - lang-mit.

2. Jēsusib nagligingmatit,
sakkijārpok tagvane,
kemergokit aniangit

- timikut tarnikullo!
kapiantartorsoarmut
tikitauvok pivluta.

3. Jēsusiga, ajornima
taimāk pitladlarpātīt.
Gūdible ningausinganik
ajornikka pivlugit
āniarniglo tamainik
ikpigijuksauvunga.

4. Puigoromangilagit
tagva āniajotit!
ilingnullo inōvlunga
kujagijomavagit!
piloriutigivakka
ānianitit ila!

74. Kenuersārnek.

Nichts ist schöner als geduld.



2. Kenuersārnermigle
kennerpunga ilūnāne,
nagvārungnalaungilanga;
ōmat kenuersārtok
sakkijākattangimat.

3. Kenuersārnek ila
ānanaunerpāk nellāgut!
Gūde, tunitsiviginga
tāpsominga kaut tamāt,
piloridlarkovlunga.

75. Omatik neriulaurit.

Herz die hoffnung lass nicht sinken — von Kritzinger.

B. Brähmig.



1. O - ma - tik, ne - ri - u - lau - rit Gûb i-



ka - jor - ni - nga - nik! kik - sar - ti - tau - le - ra-



nga - vit ki - mul - lo su - mul - lõ - nêt. A - taut-



sib ka - ma - gi - vâ - tit tes - si - or - o - ma - vlu-



tit; pâ - nê - tub pai - ri - dlar - pâ - tit sa - pu-



ti - jau - kov - lu - tit.

2. Arvertartuksauguvillo
naksakut tädlartokut,
kilangmut ärludlaurit
uvlorialiksöjomut!
uvloritjat kauraningat
tessiortigidlarpat
manigorutigivlugo
paunga angerarkârnak.

3. Akkunarsioruvillo
imab ittiningane,
iktuljädartillugit
mallit nangiaruvit,
sivõraluarniarnak
sivumut taekkosarit!
kissarviksijomäravit
illuvit uugatänne!

76. Gûde taettigiuk. Ebr. 10, 23.

Harre meine seele.

Malan.



1. Gû-de taet - ti - gi - uk, tar - nik i - la!



ne - ri - u - gi - lau - ruk i - ka - jor - ni - nga!



mu - ngu - nga - nak! kap - pi - a - sung - pak!



Gû - de ner - tor - nar - pok id - lu - ar - por - lo.



Tai - mai - mat i - la ma - ni - go - rit!



sa - pu - tẽ - nar - ma - tit nag - ling - nik - tub.

2. Nunab ôma pingit,
tarnik ila,
ungaginîarnagit,
taettiginagit!
piisariuvok
Gûdivut tamât,

ôma najorpâtit
inutôguvit.
Taimaimat ila
manigorit!
saputênarmatit
naglingniktub!

77. Imgervigidlarlavut.

Dem ewgen unsre lieder — von Fink.

Fink.



1. Im - ger - vi - gi - dlar - la - vut Gûd



ô - ma-tsai-nar - tok! su - nger-tu - ti - gi-



la - vut, kik - sa - rup - ta - lô - nêt! As-



se - ro - ra - loar - pa - ta nu - na - mē - tut mā-



ne, ô - mar - tuk - sau - gi - vul - le ok-



per-tut Jē-su - mut, ok - per-tut Jē-su - mut.

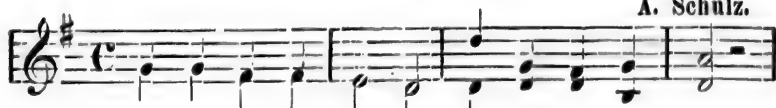
2. Akkunarsoakarpat,
koarpat okiome,
annorākartitauvok
nuna kakortamik.
Apumut saumavlutik
ussornarnartome
perortut ilûnâne
sinnitsiadlarput.

3. Aujalermikpat, ama
Gûdib nuerkovait.
Nutaijotsiartullo
niplerajarunik,
okautinajarpâtit:
„Inuk, manigorit!
„mungungajungnailerit!
„Gûd naglingniõngmat!“

78. Sôg kappianartut.

Warum sind der thränen — von Overbeck.

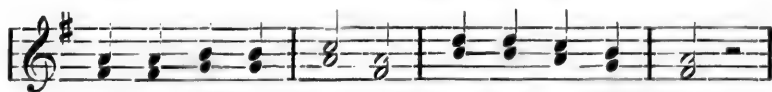
A. Schulz.



1. Sôg kap-pi - a - nar - tut u - nu-dla-ler - kât,



kug-vi - or - ne - ril - lo mǎ - ne nu - na - mē?



ma - ni - gu - lau - rit - se, kat - ta - ngu - tik - ka,



kap-pi - a - sung - ni - se Gûb kau - ji - ma - vai.

2. Paunga ärloritse
Nälegaptingnut,
illitaringmagit
inokõtine;
saukkallo tamaita
mianerivait,
äniajokarpat,
pairitsiarpait.

3. Taettigēnarlugo
arvertaritse,
kappiasuktose
okumaitose!
manigulauritse,
kattangutikka,
kappiasungnise
Gûb kaujimavait.

79. TaetteKartok Gûdiptingnik.

Mel.: Ein getreues herz zu wissen.

Gersbach.



1. Taet - te - kar - tok Gû - dip - ting - nik tām - na



pi - lo - ri - dlar - pok. I - nō - tsi - ar - ta ta-



map - ta Gû - de ai - pa - ri - vlu - go, ok - per-



vi - gi - vlu - go - lo so - ko - ai - ju - i - dlu - ta!

2. Aipakaruvit inungmik,
inuk nungusaraipok;
taimaimallo kilangmêtok
Gûde kennidlalauruk!
kuviasudlarlutit
tagva arvertarpotit.

3. Aipakaruvit Gûdemik
kemaktaujungnaerpotit;
inokajuitomelo
inutôtsangilatit;
kuviasudlarlutit
tagva arvertarpotit.

80. AjaupiaKarpunga.

Einen goldnen wanderstab.



1. } A - jau - pi - a - kar - pu - nga, ag - gap-
ki - lang - mil - lo pi - ma - vok, ki - lang-



kut ti - gu - va - ra; ok - per - nek pi - u - li-
mul - lo to - râr - pok;



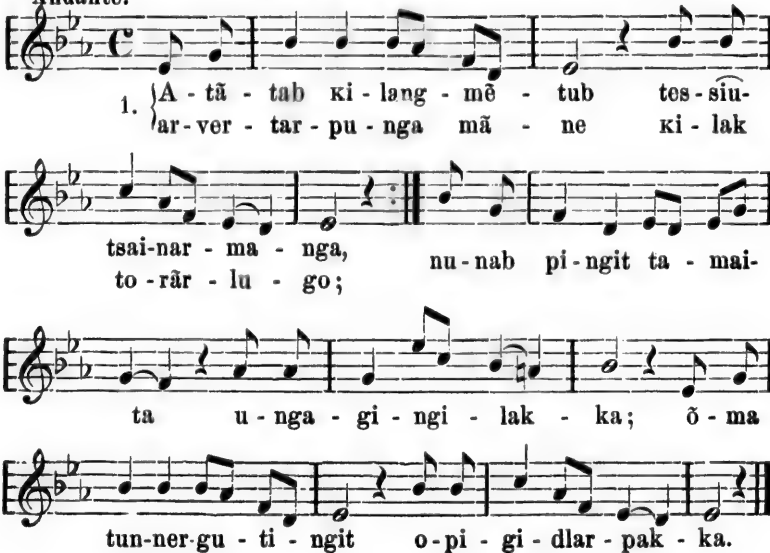
2. Engelekarpungalo
illanārmariktomik;
tarnimnut mamadlartok
uvamnik tessiortok;
tāmnaie naglingniovok,
attortautsialerpat,
piloriktitsidlarpok
inūb ōmatinganik.

3. Pānētok uvloriak
tamainit kaumanerpāk
tāmnaie pigivara,
neriungnermik taivara;
neriungnekangikuma,
okumainajarpunga,
kappiasuklungalo
toko erkarangapko.

81. Atātab Kilangmētub.

An des ewgen vaters hand.

Andante.



2. Täpsoma pairingmagik
tarniga, timiga,
opiguktuksaunimnik
ikpigidlarpunga.
Tarnik! erkaikattarit
piulijaunernik!
kujagitsainalauruk
pairitsainarmatit.

3. Siorniokattaruma
uwlut illangine,
sätsainaromavara
piulijitõngmat;
kenuersärlungalo
kenuvigivara:
kaikogumga nunamit,
tarne näpkigiuk!

82. Tarnik piloridlarpotit.

Wie hats die seele doch so gut.



1. Tar-nīk, pi - lo - ri - dlar-po - tit, sä - gi - a-



le - ru - vit · Jē - su - se - mut nag - lik-ting-



nut o - mā - - mut ta - mā - nut.

2. Ullapitaujungnaerlutit
sumut kimullõnēt
tessiortautsainarpotit
Jēsub agganginut.

4. Nanēmangärpillo, ila
inutõngilatit;
aularlutit paivlutillo
illakainarpotit.

3. Tessiortauguvillõnēt
kappianartokut
najortekatsainarpotit
manigortiksamik.

5. Jēsumik illakarpotit
ingergakatingnik!
tarnik! piloridlarpotit,
Jēsusekaruvit.

83. Kanortôk arvertarnimne.

O dass mir allhier im dunkeln.

1. {Ka - nor - tōk ar - ver - tar - nim - ne,
 {ki - la - nã - tsai - na - dla - ra - ma

Jē - su - sīk, kau - mar - sa - lau - nga!
 i - ling - nut pi - u - li - jim - nut;

a - vi - laur - la - nga kik - sa - nar - to - mit!

to - ko - vik - sa - ra - lo pik - pat,

si - or - ni - or - ni - ar - na - nga! i - ka - ju - nga - tōk,

i - ka - ju - nga - tōk!

2. Jēsusib ikingit kissēta
 taettiksatuarivakka,
 aivigijaksarivakka
 nunamētsungnaileruma;
 kaujimagama
 piulijima
 nāpkiningnersoanganut
 piloriktitaulārama,
 pitōngmat ila. :|:

3. Kilaliarungnaruma
 illagēnut pānētunut,
 saugārsuk tokotaulaurtok
 pagrearkārniarpara,
 piulimajut
 illagivlugit,
 sērkortorvigivlugolo.
 Kilanārnera tagvale
 soraerniarpok. :|:

84. Paunga!

Ich will streben.

1. Pi - na - su - a - ro - ma - vu - nga
 pau - nga ki - lang - mut; mā - ne nu - na -
 ku - lung - me tok - ka - vik - sa - ka - ngi - mat;
 pi - na - su - a - ro - ma - vu - nga
 pau - nga ki - lang - mut.

2. Illungertormariklunga
 torādlarpara;
 merngortoromannanga
 pauangarasuarpunga;
 illungertormariklunga
 torādlarpara.

3. Igvit Jēsuse kissivīt
 pitsartutinga!
 nangminek sapperlunga
 pitsartutsanginama.
 Igvit Jēsuse kissivīt
 pitsartutinga!

85. Ailanga.

Lasst mich gehn — von Knak.

Voigtländer.

1. Ai - la - nga, ai - la - nga! Jē - su -



2. Sekinek tãrtomik
kamaitiadlartotit!
kanga tautugomãrpigo
okpertut illagivlugit
kẽnat illanãrnartøk?

4. Kanok illingajomãrkẽk?
Zion itteromãrupko
iglokartok göldilingnik.
(Taek. 21, 18.)
Gũdik! innorsadlarpunga
kuvianaromãrtomik!

3. Ananãt, ananãt
engelit ingerningit!
Isarokarajaruma,
tingivigimajarpara
Zion suile uvlome.

5. Tagvane napãrtut
ama inögutiggit.
(1. Mos. 2, 9. Taek. 22, 2.)
merngoersilãrviksavut!
Paradisemut takpaunga
Gũdik, ittertittigut!

86. Sinnisimajut.


Wie sie so sanft ruhn.

Beneken.





 a - nã- gap - ting - ne mer - ngo - er - ser - put



 su - li - ner-ming-nil - le; pi - u - li-



 jau - vut i - la măn - na Jě - su - sib



 sã - nga-nê - tsai-nar - ma - ta.

2. Gûb ijinginit pêrpait kugvingit; 3. Opinarpotit, Gûde Nălegak!
 okpilauramik neriudlarlutik sâlakarapta tokungnut aungnullo
 takpăne mănna tautulerpât kuvianartomut paungarluta,
 kilanărilaurtatik nuname. igvit, Jěsus, sâlakalauravit.

87. Kilangmut ingergarlanga. Img. 55, 7.

In die ferne möchte ich ziehen — von Schenkendorf.

Feska.



 1. Ki-lang - mut i - nger-gar - la - nga Gû - di-



 ma ig - lu - nga - nut! pã - ne ku - vi - a - sug-



- | | |
|--|--|
| 2. Isarokarajaruma
sorlo tingmitjatitut,
tingisarainajarpunga
uvloritjat ungatānnut
kilangmut Nālekamnut. | 5. Akkunit taimaitsungnaerpok ;
uttilaurmat kilangmut ;
tikipsāromārivorle ;
okpertut utakkivlugo
tumingit attudlarpait. |
| 3. Piloriklunga Marīa
illaginajarpara
Jēsusb itiggangine,
tussatsainaromavlugit
täpsoma okausingit. | 6. Tagva angālerivunga
nunamēdlunga sulle ;
issumakka, piniarnikka,
inōsera tunnivlugit
Jēsumut nagliktimnut. |
| 4. Ila kuvianalaurpok,
Jēsus nunamēlaurmat,
Illane illagivlugit
Inuit manigorlugit
kiksartut, kanimajut. | 7. Kattangutingit tamaita,
inuit, nagliklugit,
aklujut ikajorlugit
taimāk akkijomavara,
naglilaurmat uvamnik. |
| 8. Perkojauvlunga, ovangat
avilunga nunamit,
tagva illanārijamnut
illautsainaromārpunga
pilorikmariklunga. | |

88. Gôliat.

War einst ein riese Goliat — von Claudius.





er-ngo-



aerpok;



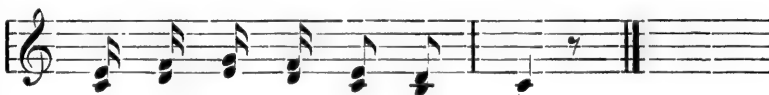
nuk - pa - ka - laur - pok. Gõ - li - a - ti - mik



at - ti - lik nuk - ke - ka - dla - laur - pok, a-



ngi - jor - sõ - dlar - lu - ne - lo! i-



la tat - tam - na - dla - laur - pok.

2. Nessarlugakalaurporlo
kannujamaringmik,
sagvingmiutakarlune
okumaidlartomik;
kallugiablo ippua
umīab napparutangatut.

4. Tagva Dāvide mikkijok
pivok opaklugo:
„Sangēdlunga kaivungale
Gûdib attingane!“
Ujaraglo tiguvlugo
illueriatsiarpā.

3. Tāmñāluk Israēlītīt
mittautigivlugit
Filisterit tupinginit
annekattalaurpok,
piojorijorsōvlune
okauserludlarlunelo.

5. Uvigarpālo kaungagut
piojoridlartok;
nukkekarungnaerlunelo
tāmna ochodlarpok;
saviksoarmullo tagva
niakoa nakkarivā.

6. Kamatsialaurit ila
piojorijotit:
piojorijut Gûdemut
pijausaraidlarput!
tamälle inōtillutit
Dāvidetut sorsulaurit!



i-

89. Kõb sennianut ingitok.

An einem fluss, der rauschend schoss — von Lossius.

Wilh. Erk.



1. kõb sen - ni - a - nut i - ngi - tok ar -



nār - suk kē - a - jok pit - ju - te - kar - ma -



rik - lu - ne il - la - tu - a - wi - nik.

2. Nuvugulängējaivlune
egitsekattarpok
kõksoarmut okarlune:
„Atātak, kailaurit!“

7. „Tāmnaie piulivlugo
„ajornarmaripok;
„annigalo kivivlune
„tokkovuk tamarmik.

3. Akluitub tagvânartub
(illapsugivlugo)
arnārsugle apersorpā,
sõg kēadlarmangāt?

8. „Tagva maungakattarpunga
„tokolervingannut,
„kiksamut kugviordlunga
„illiarsõgama.“

4. „Kiksarnernik okautinga!
„sappingikumalo
„okiglitisomavagit
manigorlutillo!“

9. Akluitub okautivā:
„„Pännik! kēadlarnak!
„„kitorngarijomagapkit
„„atātaksauvluga.““

5. Arnārsub tāmna kiovā:
„Tagga, taekkolauruk,
„anānama illuvinga
„kugviorutiga.

10. Iglominullo neksārpā
annorärtillugo,
nerritillugolo pivā
nagligigamiuk.

6. „Atātagalo ovane
„kõngmut pijaulaurpok;
„annima taekkogamiuk
„tagvainak malikpā.

11. Angut tāmna nertorpavut,
piloriktitsingmat
ajungitulincminut
illiarsukulungmik.

90. Angut arnarlo.

Dort an des giessbachs steilem rand — von B. Reber.

Fliegel.



1. A - ngut ar - nar - lo ai - pa - røk kōb sen - ni -



a - ne ig - lo - lik i - nu - to - kau - le -



rør - lu - tik, sap - per - tuk ke - mak - tau - ner - mik.

2. Nagliktigëtsiarmanik
ila aipā aipaminik,
tussunekarpuk tamarmik
atautsikut tokovlutik.

3. Sunaubva! Gûdib tussarpak;
siniktillugik unnuak
kōb imanga ullilerpok
iglo taimna kakkoarlugo.

4. Sinektomanikut sorlo
inōjungnaerpuk tåpkua;
atautsikut angerarpuk
tussunitik maliklugo.

91. Omajorsierte ukalerlo.

Gestern abend ging ich aus.



1. Ik - pek - sã - ne u - va - nga a - ki - ger - si -



or - lu - nga na - pār - tut ak - kor - ngan - ne



2. „Omajorsioravit,
„nāpkinijuiopotit;
„kukkertautuaruma
„tāvale inōsera!
„erkarupko tamanna
„issumajālerpunga.“

4. Ukalek kiolerpok:
„Aukagle, ajornarpok;
„nerrijaulerkāranga
„ovangat kemāvunga
„tikitaujomangimut
„ōmajorsiortunut.“

3. „„Ukalek, okaupagit:
„„mānnakut kemālerit;
„„taekkoniarmigupkit
„„kukkertauniaripotit;
„„mānna nāpkigivagit
„„kaukpat nerrilārpagit.““

5. „„Ukalek sillaitotit,
„„angujauniaripotit;
„„pijomatuarupkit
„„kennerniarivagit
„„nerrijomavlungalo
„„ilingnik, ovatsiario!““

92. Ukalik magguk.

Zwischen berg und tiefem tal.





- | | |
|--|--|
| <p>2. Nāmaksidlarmanig-manigle
ingitsartulaurpuk
napārtub kaningitanganut :
kukkertaukâratik.</p> | <p>3. Taimaimat illiniaritse
illisimanermik!
pijautailerkovlu-kovluse :
sunâlungmullônêt!</p> |
|--|--|

93. Urianib ingergarninga silarsoakut.

Wenn jemand eine reise tut — von Claudius.

Urian unipkârpok imâk:

Atausek:

Zelter.



Ilûnatik: v. 1—37.





taip - ku - nin - ga a - ma - lo! nã - leng - ni - a - dlar-



pap - ti - git, U - ri - an!

- | | |
|---|--|
| 2. Sivorlermik aularama
unnunga ailaurpunga
Karãlit taekkojartorlugit
issumakalerlunga. Atële mal. | 8. Unuktut uivëdlarput,
sivõragilertakka;
illangat sualaurapko,
anautamut pivãnga. |
| 3. Karãlit kuviasulaurput
taekkogamik uvamnik
orksumiglo kaitsivlutik
ila nerritipãnga. Atële mal. | 9. Ungatãnëtok Meksiko
nunatsiangodlarpok,
taimãktauk Kalifornia,
torãrvigilaurpara. |
| 4. Illagët kattangutivut
apkosalaurivakka,
Umanamut tikilunga
avunga pilaurpunga. | 10. Nunatsiangogaloak,
(inungit pingitakka)
pikabladlartillugille
ingmingnut naipipakka. |
| 5. Kamikka kiglakarmanik
attungaksarsivunga,
netsiksarserkãrdlungalo
ama aularivunga. | 11. Tagvungartokatsainarmat
Gõldesiudlartunik,
tagva uvangalo aglät
põngmik neksalaurpunga. |
| 6. Nunarsoak Amërika
kanningitome ãne
taekkojartorvigivara
adsekangitok mãne. | 12. Sunaubva! taimãngungitok!
gõldesilaungilanga,
põglo aglät kemaklugo
ama aularivunga. |
| 7. Unuktut Allat, Kablunät
taekkovakka taikane,
unuktullotauk kernertat
tatamnarmëk ilãle! | 13. Kënaujarsijungnangimut
kappiasulerama,
kernertat kikertanginut
umiartulaurpunga. |

14. Sekernguble angijomik
kiaktipkartipānga,
ila netsek attorlugo
sappermarilaurpunga.
15. Kernertat okumaitomik
sennakojaudlarmata;
sennajut erngautaujamik
kemergokattartakka.
16. Paungāluit mamadlartut
nerrijomalaurtakka;
pivlugille ajornartut,
sulle tautokörpakka.
17. Akkekangitomik ila
aitortaulaungilanga,
siniktarvimeiglo aglāt
akkilēkclaurpānga.
18. Sinnaungajutigigapko,
ijima tautuktanga
ilangerungnatsaunago,
tagva kujanārpunga.
19. Unēt takoaksakarnanga
ama aularivunga
nūnarsoarmik Afrikamik
taekkojomadlarlunga.
20. Tāmnale ungasidlarpok
sekerngub ungatāne,
illanga tokonadlarpok,
nunatsiāngovok āne.
21. Kernertat, Hottentotillo
Kafrillo pagreārpānga,
tāmāktauk aupalāngajut
naglingnermut pivānga.
22. Tuktuvait angutinginut
uniartaulerlunga
kakkālukut naksakullo
kemuksekatauvunga.
23. Loevit, tigerit, affillo
nippingit tussarlugit
kappiasudlaurpunga,
taimaitut erksigigapkit.
24. Afrikamiut Fottentotit
Finguillo taekkojakka
erkisulāngajoliksuit
innerkogilaurpakka.
25. Ikkiviksarsidlarama,
kajusilerivunga
nūnarsoarmut Asiamut
umiartolerlunga.
26. Inōsera kollarapko
akkunarsiornermut,
mittautigijaulaurpunga
umiartokatimnut.
27. Asiamut tikigapta
inuksidlaurpunga
unuktunik nellojunik;
„tattamnarmēk!“ pivunga.
28. Hinduit, Tirkīt, Kinēsillo
aklujut, akluitut,
Kablunāt, Japanemiullo,
okpertulle ikkitut.
29. Tagvanētut illusingit
ijorutigivakka,
ingergajut ilūnatik
akkerartauvangmata.



128 125
122 120

10

- | | |
|---|---|
| 30. Tamaita taekkolaurtakka
taivlugit sapperama,
nunarsoak Australia
nellipsalaungilara. | 35. Bismark aulatsijorsoak
tagvane taekkovara
männa tussaumajaudlartok
nunane ilünaine. |
| 31. Apkut nutäk Europamut
tagvangat attorlugo
imakut aupaluktakut
umiartulaurpunga. | 36. Franziamut tikigama,
sunaubva! Napoleon
kemäluatsialaurpok
ömigijaudlarlune. |
| 32. Utakkijaudlärkōrama
illamnut utterpunga;
nunamut Italiamut
Rōmamullo pivunga. | 37. Parīsemit Londonemut
ikārlunga aivunga;
iglugasaksuit ipkua
tattamnadlarmêk ila! |
| 33. Pāpste opigijaudlarpok
Rōmame angijomik;
apötigidlarpakkale
illusiojut taikane. | 38. Männale näledlaritse!
ilünäne inungnik
sillaitunik nagvārpunga
mänetulluatsiak! |
| 34. Ikkomamut pujormullo
tuāvi kemukserlunga
Germaniamut pivunga
Berlīnemut aivlunga. | <i>Ilūnatik:</i>
Aukagle, unipkārnak,
unipkārnak taimaitunik!
tāvale!
nālengniangilaptigit Urian! |

94. Kanon: Gūdivut.

1.

Gū - di - vut sil - la - me ner - tu - dla - rup-

ti - go, ku - vi - a - nar - pok, ser - ri - na - dlar-

2.

pok. Gū - di - vut sil - la - me ner - tu - dla - rup-



95. Kanon: SeKineK.

Wie die sonne freundlich lacht.



2. Napärtut tungujortut
tautulerangaptigik
erkarlavut pänētok
nakoridlarlugolo.

3. Tingmitjat niplerunik
nertornautānut pivut;
tarnīk! akkimuksigit
pitsialuarmatit.

4. Kilaub sillab nunablo
pivāt nertornautiksā;
tarnīk! akkimuksigit
pitsialuarmatit.

96. Kanon: Nakorsinak.

O wie wol ist mir am abend.

1.



Na - kor - si - nak un - nu - ler - pat,

2.



un - nu - ler - pat, mer-ngo-suk-tok per-ko - jauk - pat

3.



si - va - ner - mut: li li lau, li li lau,



li li lau.

97. Kanon: Sorutsit.

Auf ihr kinder.

1.



So - rut-sit, a - tē, a - tē! tus - sar - ni - va-

2.



li - a - jo-mik im - ge - rit - se!

3.



4.



98. Kanon: ImgeKatigêleritse.

1. 2. 3. 4.

Im - ge - ka - ti - gê - le - rit - se ta - mât

ta - mât tai - māk!

99. Kanon: Sukkaitomik.

1. 2. 3. 4.

Suk-kai - to - mik tua - vi - to - mik pi - vo - gut

1. 2. 3.

I - lû - na - se nã - la - git - se!

100. Kanon: Kuviasutsainarlunga.

Froh zu sein bedarf man wenig.

1. 2. 3.

Ku - vi - a - su - tsai - nar - lu - nga il - li - ni - a -


4.

ro - ma - vu - nga.

101. Kanon: Aklarsoak.

Die glocke zu etc.

1. 2. 3.



Ak - lar - so - ak kal - li - ngoar-pok! tat-

4.



tam-nar - mēk!

Berichtigung.

Nr. 15 vers 1 atuarsilerit imāk :

Kuviasugomadlart u b,
siornioromangit u b.

3.



к! tat-

